

ATTESTATION DE DEPLACEMENT DEPUIS LA FRANCE METROPOLITAINE VERS UN PAYS EXTERIEUR A L'ESPACE EUROPEEN*

(*ETATS MEMBRES DE L'UNION EUROPEENNE, ANDORRE, ISLANDE, LIECHTENSTEIN, MONACO,
NORVEGE, SAINT-MARIN, SUISSE ET VATICAN)

Les personnes souhaitant quitter le territoire national vers un pays extérieur à l'espace européen doivent justifier d'un motif impérieux sanitaire, familial ou économique associé à leur déplacement.

La vérification de l'existence de ce motif impérieux sera effectuée en France avant le départ.

En cas de fausse déclaration ou de motif non valable, l'embarquement sera refusé.

Partie à compléter par le voyageur :

Je soussigné(e),

Mme/M. :

Né(e) le :

Nationalité :

Demeurant :

certifie que mon motif de déplacement correspond à l'une des catégories suivantes (cocher la case) :

Motif sanitaire impérieux (préciser) :

Motif familial impérieux (préciser) :

Motif professionnel impérieux ne pouvant être différé (préciser) :

Retour dans le pays de résidence ou d'origine (sans garantie de retour sur le territoire français, sauf motif impérieux) ;

Fait à, le...../...../2021

(signature)

Liste indicative des motifs impérieux justifiant des déplacements entre le territoire français et un pays ou territoire n'appartenant pas à l'espace européen
--

Motifs impérieux d'ordre personnel ou familial :

- Décès d'un membre de la famille en ligne directe d'un frère ou d'une sœur / Visite à une personne dont le pronostic vital est engagé, pour les membres de la famille en ligne directe ;
Pièces exigibles : acte ou certificat de décès, certificat médical établissant la situation de la personne dont le pronostic vital est engagé
- Garde d'enfants par le parent investi de l'autorité parentale ou dont le droit de garde est reconnu par une décision de justice
Pièces exigibles : décision de justice et pièce justificative du lieu de domicile
- Convocation par une autorité judiciaire ou administrative
Pièce exigible : convocation par l'autorité administrative ou judiciaire
- Impossibilité légale ou économique de rester sur le territoire sur lequel se trouve la personne / exécution d'une mesure d'éloignement du territoire
Pièces exigibles : Titre de séjour expirant, acte de licenciement, etc...
- Étudiants en début, reprise ou fin de cycle d'études
Pièce exigible : certificat de scolarité établi par l'établissement

Motif impérieux de santé :

- Urgence médicale vitale (pour la personne ainsi qu'un accompagnant si sa présence est indispensable)
Pièces exigibles : certificat médical, preuve d'une hospitalisation programmée, etc...

Motifs impérieux professionnels :

- Missions indispensables à la poursuite d'une activité économique, requérant une présence sur place qui ne peut être différée et dont le report ou l'annulation aurait des conséquences manifestement disproportionnées ou serait impossible (dont les professionnels du transport) ;
Pièces exigibles : attestation de l'employeur, carte professionnelle des équipages du transport international de marchandises, du transport international de passagers, du transport international maritime
- Professionnel de santé concourant à la lutte contre la Covid 19 ou participant à des opérations de coopération d'intérêt majeur en matière de santé ;
Pièce exigible : carte professionnelle
- Missions ponctuelles liées à l'exercice de prérogatives de puissance publique (dont les missions diplomatiques) ne pouvant être différées ou reportées.
Pièce exigible : carte professionnelle, ordre de mission
- Sportifs professionnels de haut niveau pour la participation à des rencontres validées par le ministère des sports
Pièce exigible : carte professionnelle, certificat délivré par l'organisateur en lien avec le ministère des sports

Cette déclaration est à présenter aux compagnies de transport, avant l'utilisation du titre de transport, par les passagers qui souhaitent voyager à destination de la France métropolitaine, ainsi qu'aux autorités en charge du contrôle des frontières.

هذه الشهادة لازم يقدموها الركاب ألي راغبين في السفر إلى فرنسا المتروبولية، لشركات النقل، قبل استعمال تذكرة السفر، ولازم يقدموها كذلك للسلطات المكلفة بمراقبة الحدود.

Je soussigné(e),

أنا الموقع أسفله

Mme/M. :

السيدة/السيد:

Né(e) le :

مزداد(ة) في تاريخ:

À :

مكان الازدياد:

Demeurant :

الساكن(ة)

Déclare sur l'honneur ne pas avoir connaissance d'avoir été en contact avec un cas confirmé de covid-19 dans les 14 jours précédant ce voyage et n'avoir présenté, au cours des dernières 48 heures, aucun des symptômes suivants :

أعلن بشرفي أنني لست على علم بأنني كنت على اتصال بجالة مؤكدة لكوفيد 19 - في الأيام 14 السابقة لهذه الرحلة وأنه، خلال الـ 48 ساعة الماضية، لم يكن لدي أي من الأعراض التالية:

de la fièvre ou des frissons,

حمى أو رعشات وورعات،

une toux ou une augmentation de ma toux habituelle,

سعال أو زيادة في سُعالِي العادي،

une fatigue inhabituelle,

تعب وعباء غير عادي

un essoufflement inhabituel quand je parle ou je fais un petit effort,

ضيق في التنفس غير عادي حين أتكلّم أو أعمل مجهود صغير

des douleurs musculaires et/ou des courbatures inhabituelles,

آلام وحرق في العضلات و/أو تصلّب في العضلات غير عادي،

des maux de tête inexplicables,

آلام وحرق في الرأس مالوش تفسير،

une perte de goût ou d'odorat,

فقدان الذوق أو في حاسة الشم،

des diarrhées inhabituelles.

حالات إسهال غير عادية

Fait à :

حُرر في:

Le : à h

على الساعة

في تاريخ:

Signature :

توقيع



البطاقة الصحية للمسافر
Fiche Sanitaire du Passager / Public Health Passenger Form
- Coronavirus -

إسم الباخرة Ship's name / Nom du navire	إسم شركة النقل البحري Nom de la compagnie maritime Shipping company	تاريخ الوصول Arrival date / Date d'arrivée
.....

الجنسية Nationalité / Nationality	رقم الجواز N° passeport/Passport N°	تاريخ الإزدياد Date de naissance/ Date of birth	الإسم العائلي و الشخصي Nom Prénom / Full name
.....

موانئ العبور Ports de transit / Transit ports	بلد القدوم Pays de provenance / Coming from
.....

Adresses au Maroc / Addresses in Morocco / العنوان في المغرب
.....
.....

رقم الهاتف داخل المغرب N° de téléphone au Maroc Phone N° in Morocco	رقم الهاتف خارج المغرب N° de téléphone hors Maroc Phone N° outside Morocco	البريد الإلكتروني E-mail
.....

<input type="checkbox"/> Non / No / لا	هل زرتم أو عبرتم الصين ؟ Avez-vous visité ou transité par la Chine ?
<input type="checkbox"/> Oui / Yes / نعم	Did you visit or transit through China ?
.....	متى ؟ When ?

Durant les derniers 14 jours / During the last 14 days / خلال 14 يوما الماضية	نعم Oui Yes	لا Non No
- هل أصبتم بالتهاب تنفسي حاد مع أعراض الحمى تفوق 38° C ؟ - Avez-vous présenté une infection respiratoire aiguë avec fièvre supérieure à 38° C ? - Have you had an acute respiratory infection with fever over 38° C ?		
- هل كنتم مع شخص مصاب أو مشتبه في إصابته بفيروس كورونا ؟ - Avez-vous été au contact d'une personne atteinte ou suspecte d'être atteinte par coronavirus ? - Have you been in contact with a person infected or suspected of being infected with coronavirus ?		
- هل اشتغلتم أو أقمتم في مستشفى أو مختبر سبق و أن سجلت فيه حالة فيروس كورونا ؟ - Avez-vous travaillé ou séjourné dans un hôpital ou laboratoire dans lequel un cas d'infection au coronavirus a été confirmé ? - Have you worked or stayed in a hospital or laboratory in which a coronavirus infection case was confirmed ?		

أصرح بصحة جميع المعلومات المدلى بها.
Je déclare que toutes les informations sont correctes.
I declare that all the information is true and correct.

Signature :

التوقيع :

شكرا على حسن تفهمكم
Merci pour votre compréhension
We appreciate your kind understanding